

mladi engleski pesnici

d. m. black

KRATKA POVIJEST ZAPADNE KULTURE

To što čovjeka zbumuje: sigurnost
mir grobova (Egipat)
jasne vizije stvari (Homer)
pridjevi Platona
razlike Aristotela

Bog ovdje-onđe
nestalan na svom tronu u sferama
čistih duša u sukobu s demonima
Antonio, meso ga zgražavalio
(Aquino, čini mi se, tu negdje)
teret opisa srčen u slova
Kopernik, Tycho Brohe
teorija centra
Kepler, Newton
zatim apstraktno drvo imaginacije
Cartesio šćućuren u svojim okvirima
Kant sažda, Kant napravi kutićicu
s Hegelom jedinku procvjeta
Marx sve darova narodu
Nietzsche reče da su stvari uzele na sebe
ružnu mrlju malo prije Platona
sad najbolji umovi okreću se prema Istoču
ili tapkaju u krugu

»All of which while in Scotland
year by year the yellow bog asphodel
put out its furred stamens«

alan bold

ZRTVOVANJE

The reflection a distortion becomes
a distorted reflection.
Georg LUKÁCS

U ulici gdje kaldrma nadživi sve
I kućice sirotinjske nude ti svoje izglede
Gdje kiša rominja u žlijebove
Gdje se pune lokvice i kao da u očima
Blješte tko ih gleda
Vjerni napaćenoj masi kamenja
Koji drži na okupu dvadesetak familija
Zaustavljeno vrijeme
Njišći se u kamenju se isuši
Čisto ali i blatinjavo
Kad vjetar silazi u šumu
Tamo u središtu možeš čitati
Svoju formu u dubini crnu sliku skamenjenu
Što odsjeca bjelinu neba
Stijenjena u profilu, sve zajedno
Može izgledati postojano, vječno i tačno
Ali pljuneš li u lokvu ili bolje
pustiš da padne drvce šibice
Iskre se rasprše
Taj veliki glib nasuprot
S jedne strane imas sliku koja postoji
Oko tebe takva kakva je
Tiho, klasično i racionalno upravo
Gledaj kako je lako pljunuti ili pustiti
da padne šibica kao odsjaj u kamen
Potrebno je dosta vremena
Da se stišaju stvari u nama
I htio bih saznati
Biti i bivati kada
Oči, mozak i ruke
Stavljam se zajedno
Kao igra strpljivosti
Jedan novi mozaik
Ili nova stvar s nepravilnim odsjajima
Okamina preostalih

pete brown

PJESMICA

Napisah pjesmicu
i bacih je u riječicu
Ribe povjerovaše kruh da je
i pojedoše je

PJESMA

Otkrih
pjesme su sve
twoje lice i twoje tijelo
Kasnije otkrih
da ne bijah ja
što ih napisah

dave cunliffe

IMA NAS SVAKOJAKIH BOJA A NEKI NIŠTA NE NAUČE

Bijaše stara lama, čovjek dobar
i pobožan, sjedio je oholo
na vašaru moleći krunicu
i neki luđak valjda od obijesti bijaše
večer prije ukrao mu jedno zrno
Em, da stignemo na bolnu tačku,
siromah nije uspio shvatiti
što je to što ne ide
i vrtio se u krugu
Koliko se borimo da nam to u naviku prijede
Kasnije dove netko da nam sruši dijelo
Milarepa praviše divne zamke
dok ne nauči lekciju
Milarepa saznade slučaj i plakaše u tanjur
Stari lama tamo stajaše na svom mjestu
bacajući zrnje, usput ga brojeći

paul evans

MUZIČARI

(after Hieronymus Bosch)

Svirači glazbala su goli,
leže rapski, probodenii
kriticima lakrdije Pakla
Jedan
nosi ogromnu flautu, drugi je
osuden na muziku i kričanje, treći
prikovan oko vrata svoje svirale.

Nemaju publiku. Sretni im ne
aplaudiraju, kažnjeni pohlepon
za novcem, srce
razderano od pasa.

roy fisher

ZAŠTO PRESTADOŠE PJEVATI

Prestadoše pjevati zato što
Sjećaju se radi čega su počeli

Prestadoše
jer pjevaše odveć dobro

Kad prestadoše
tišina nahrupi iznutra

Da su još pjevali
Narod bi ostao bez riječi

Prestadoše zbog straha
Da ne bi pjevali zauvjek

Prestadoše jer vidješe stari svijet
Kako se uzinemiruje

Gledaše ga uspravna
U znaku pitanja

I prestadoše pjevati
Još dok bijaše vreme

robin fulton

PROSTORI IZMEĐU KAMENJA

1.
Otvaramoći prostranstva između kamenja
kamen istraže
i što zasadimo u kamenu
korijenje nadživljuje
a cvjetovi su opori
kao kamen u kamenu

13.
Trstiko uzbibana iznad
gorke pustare
jabuko tajno proročka, riječi plutaju
kao dim u večeri
čovjek priklešten između kamenja
njegove riječi prejake za njega sama
razbijesnio je blokove Istoka i Zapada
Juga i Sjevera
prostori između kamenja su teški
pjesnik se mjeri prostranstvom između riječi

15.
Evo čovjeka
čovjeka bez težine koji vjeru svoju drži bez težine
u ljubavi što pomiče sunce i zvijezde
Evo čovjeka
koji bi mogao razbiti krajeve svijeta
i otvoriti brave u malom nepokretnom centru
Evo čovjeka
koji pokazuje novi put kroz kamenje
i prostore u kamenu, suncem puni.
(odlomci iz poeme)

adrian henri

MESO: POEZIJA

Ranjavaš me
okrvavljenoelektrično
pri bliješavozagasanituvjetlu izloga
supermarketa tvog uma

HA-IKA for Elizabeth

jutro
tvoj kišni ogrtić crvene boje
u vjetru kao da mak prelazi
Hardman Street

geoffrey hill

OVIDIJE U TREČEM RAJHU

non peccat, quaecumque potest peccasse
negare, solaque famosam culpa professa facit.
(Amores III, XIV)

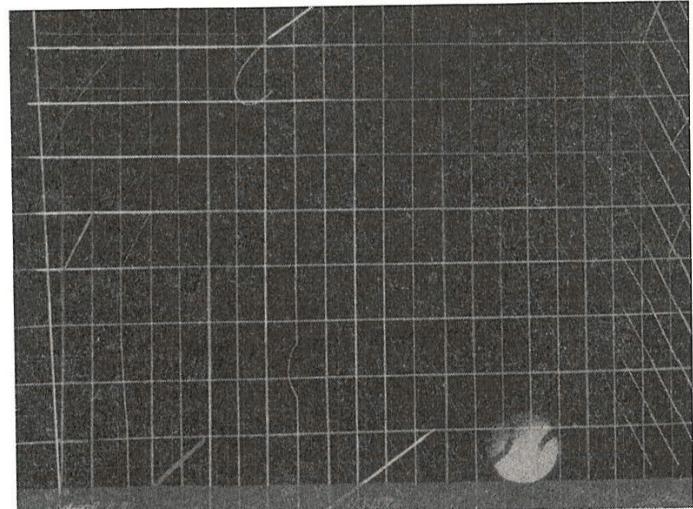
Volim svoj posao i svoju djecu. Bog je
Mučno daleko. Stvari se događaju
Odveć blizu antičkom krvavom koritu
Nevinost nije zemno oružje

Samo jednu stvar naučih: ne gledati toliko
Iz visine u dubine proklete. Oni u svojoj sferi
druguju čudesno s božanskom ljubavlju demonskom
Ja, u mojoj, slavim raj ljubavi.

polja

časopis za kulturu, umetnost i društvena pitanja, iz-
lazi svakog 20. u mesecu.

Najbolji način da dođete do POLJA je da uplatite 60
dinara (godišnja pretplata), odnosno 30 dinara (po-
lugodišnja pretplata), na žiro račun 65700-601-11971
NIP »Dnevnik« poslovница »Polja«. Adresa redakci-
je: Katolička porta 5/II, Novi Sad, poštanski fah 190.



roger mcgough

MAJKO, U ORMARU IMA VOJNIKA

majko, ormar je pun vojnika
pitao sam ih
pa mi rekoše da su živote već prokockali
majko, tenk je u salonu
ali kad sam pitao komandanta
reče mi smiješći se »Queens regulations«
(kad toliko sagleda, majko)

mama, treperi tvoja košulja od prepoznavanja
oblak u obliku gljive je u vrtu iza kuće
htio sam mačku utjerati unutra
oblak mi se rasprnu u rukama
htio sam zamračiti prozore
ali ne bijaše više prozora
pokušao sam se sakriti ispod stepeništa
ali ne uspjeh uči
bijaje puno glavešina teritorijalne odbrane
pokušao sam telefonirati: Candid Cameri
i rekoše mi, nije šala
tražio sam bobija ali pljačkaše grad
tražio sam benzinsku pumpu ali sve bijahu uništene
tražio sam svećenika ali svi bijahu na koljenima
majko, ne stoj tamu na zemlji ne stoj tako reci nešto
molim te, majko
ne stoj tako na zemlji reci barem nešto reci kad te
molim, majko!

adrian mitchell

RAPORT

Možda je fantastično, biti ludak.
U svakom slučaju idite oprezno.
Potrebno ga je slijediti, korisno.

Netko od vas možda će postati i prijatelj.
Muškarci i žene ljube objekt
Sve dok ne zamijeni ljubav. Slojevita
Naša ekipa će svrstat i prikupiti
Korespondenciju, ritual prstiju, otpatke,
prijatelje, riječi, planove,
Grafike njegova straha, seksa i razum užasa.
Otvorite mu srce potajno. Stavite mu sve pod
kontrolu

Naučite ga pravo i krivo.
Kad se smije, smijte se. Vrištite kad vrišti.
Višat će »Nevini!« Dozivat će sve dok mu
Usta ne začepimo kamenom.
Mi upotrebljavamo kamen. Odvodimo ga u uvalu
gdje ima kamenja.
Nek stane nasuprot kamena. Gol na kamenu.
Kisa nek sipi na zemlju skamenjenu.
Kad zatraži kamen uplakan,
Nek prestane kamenovanje. Tada mi
Opet dajmo stijenu.
Ispunimo mu beskraj kamenjem.
Kamenje: atomi njegovи, postat će kameni.
On će postati kamen zakopan u kamenje.
Posljednji savjet. Kasnije ste slobodni. Imajte u
vidu tko kamenje s malim žarom hita
kako će zagrljati svoj hitnuti.
Gledajte dobro kako to činim ja.

brian patten

ČUVAR ŽELJEZNOG VRTA

Čuvar željezno g vrtu postade bezvoljan
ne drži do svog izgleda
ne silazi s kreveta među cvijeće koje vene
i kiša sipi po njemu kao bol neke druge
planete
i srce mu se ledi između podivljala grmlja
i oči mu uperene u hrpu oruđa
koje rđa nagriza
i postoji samo senzacija vjetra
i malo dima što se diže iz pepela
prema svjetovima manje užasnutim

I patuljci u vrtu udebljaše se prije nego
ostaviše svoje tragove
i kipovi zauzeće pozicije manje skandalozne
i djeca dodoše i zadirkivaše ga bezdušno
i stari fotografi skriveni u ruševinama
vješaju pornografske poze o zidove
pod koprene, pred očima svijeta.

ni pjeska, ni bjelutak
ni sidra, ni oko vulkana,
ni mukle raspukline, ni hridi,
ni gromache, ništa što prijeći,
ništa što divlje može rasti,
ili čudesno se pomicati, ili mirovati;
ni tama bračne, kamene postelje
ni divljenje životinja
začudene od vlastitog rođenja.
Ništa od toga. Samo muk
i stišanost poslije jedanaest,
samо vjetar koji obilazi napuštenu
pustaru i,
grad: zemlja koja skuplja uvelo lišće
žuto od odsutnosti, ukleto tlo.
I, nikad kamen.

Prepev i beleške o pesnicima:
Ante Matić

tom pickard

FABRIKA

prsti ruku
mrmore tiho
u kosi na mojoj šiji

dim koji kruži
u vjetru mašina

RAD

pisati pjesme
(hraniti zečeve)
iz dana u dan čistiti govna
i svježe trave spravlјati

tom rowort

BILA SI U PLAVOM

pucnji su većeras bliže
posljednji vlak putuje na jug
u šest sati sutra
najaviše to na tuđem jeziku

čekat ču na stanici
a ti ćeš poslati karticu
ja ču je čitati
dok bude kišilo
naše sjene u narušenoj svjetlosti
kad sam imao osam godina
učiše me prva slova
morajući ih ujediniti zajedno
čujte govorio sam
volim gledati more
gdje svaka stvar se predaje
iz čudna ugla
samo brodovi to unište
i prisile te da zapališ vatru što dalje

ken smith

KAMENE PJESEME

3
Odsutnost kamena
u našim gradovima;
samo kamen uljepšan,
korisniji biva
Ni čudo škriviljevca,

beleške o pesnicima

D. M. BLACK je Škot, rođen 1941. godine. Objavio je četiri zbirke pjesama: *Theory of Diet*, Turret Books, 1966; *With Decorum*, Scorpion Press 1967; *A Dozen Short Poems*, Turret Books, 1968; *The Educators*, Cresset Press, 1969; *Old Hag: Poems*, Akros, 1972.

ALAN BOLD rođen je 1943. godine u Edinburgu. Bavi se novinarstvom. Jedan je od najplodnijih mladih engleskih pjesnika. Objavio je slijedeće knjige: *Society Inebrious*, Mowat Hamilton, 1965; *To Find the New*, Chatto Windus, 1967; *A Perpetual Motion Machine*, ivi, 1969; *The State of the Nation*, ivi, 1969; *A Pint of Bitter*, ivi, 1971; zatim je pripremio, izabran i objavio: *The Penguin Book of Socialist Verse* (Penguin, 1970) i preveo Bodleiov *The Voyage*, Macdonald, 1966.

PETE BROWN rođen je 1940. godine u Londonu. Vezan je za londonsku i liverpulsку književnu stvarnost. Objavio je tri knjige poezije: *Few*, Migrant Press, 1966; *Let'em Roll Kafka*, Fulcrum Press, 1969; *Selected Poems*, ivi, 1969.

DAVE CUNLIFFE rođen je 1941. S Tinom Morris objavio je antologiju *The New British Poetry*. Do sada nije objavio nijednu svoju knjigu, a zastupljen je u antologiji *Children of Albion: Poetry of the Underground in Britain* i u *Doves for the Seventies*.

PAUL EVANS rođen je 1945. godine. Zastupljen je u Horovitzovoj antologiji mlađih engleskih pjesnika. Objavio je dvije knjige pjesama: *Love Heat*, Fulcrum Press, 1969; *February*, ivi, 1971.

ROY FISHER je Škot podrijetlom, rođen 1937. Objavio je više knjiga od kojih su mu najuspješnije dvije: *Ten Interiors with Various Figures* (1966) i *Matrix* (1971).

ROBIN FULTON rođen je 1937. godine u Škotskoj. Urednik je revije *Lines Review*. Prevodi s ruskog, švedskog i italijanskog. Takoder piše eseje, kritike i putopise. On je, izgleda, »bard« novije engleske poezije. Objavio je tri knjige pjesama: *Inventories*, Caithness Books, 1969; *The man with the Surbahar*, Lines Review Editions, M. Macdonald, 1971; *The Spaces Between the Stones*, New Revier Press, 1971.

ADRIAN HENRI rođen je 1932. u Birkenhaudu. Studirao je lijepe umjetnosti. Potječe iz siromašne, radničke familije. Zbirke pjesama: *Tonight at Noon*, Rapp Whiting, 1968; *City*, ivi, 1969; *Poems for Wales in Six Landscapes for Susan*, Arc Publications, 1970; *Autobiography*, Cape, 1970; *America*, Turret, 1972.

GEOFFREY HILL rođen je 1931. godine u Bromsgrovu. Studirao u Oxfordu. Prve pjesme objavio je u *Oxford Poetry* 1954. i 1955. Radi kao profesor književnosti u Leedsu. Objavio je tri knjige pjesama: *For the Unfalten*, Andre Deutsch, 1959; *King Log*, ivi, 1968; *Median Hymns*, ivi, 1971.

ROGER McGOUGH rođen je 1937. godine. Knjige: *Watchwords*, Cape, 1969; *After the Merrymaking*, 1971; *Gig*, 1973; *Sporting Relations*, Eyre Methuen, 1974.

ADRIAN MITCHELL rođen je 1932. godine. Započeo je u krugu oksfordskih pjesnika. Mitchell je buntovaran pjesnik. Dizao je svoj glas protiv rata u Vjetnamu, protiv rasne diskriminacije i drugih zlodjela koja potresaju svijet. Zastupljen je u antologiji najnovije engleske poezije, objavljujući zapise, prozu i poeziju u mnogim časopisima i nastupa na mitingima pisane riječi. Objavio je četiri knjige pjesama: *Fantasy Poets n. 24*, Fantasy Press, 1954; *Poems*, Cape, 1964; *Out Loud*, Cape Goliard, 1969; *Ride the Nightmare*, Cape, 1971.

BRIAN PATTEN rođen je 1946. godine u Liverpoolu. Objavio je četiri zbirke pjesama: *Little Johnny's Confession*, Allen Unwin, 1967; *Notes to the Hurrying Man*, ivi, 1969; *The Elephant and the Flower*, ivi, 1970; *The Irrelevant Song*, 1970.

TOM PICKARD rođen je 1946. u Newcastleu. Knjige: *Higt on the Walls*, Fulcrum Press, 1967; *New Human Unisphere*, Ultima Thule Books, 1969; *The Order of Chance*, Fulcrum Press, 1971.

TOM ROWORT rođen je 1938. godine. Piše pjesme, kratke priče, kritike, eseje i bavi se prevodilaštvo. Objavio je tri knjige poezije: *The Relation Ship*, Goliard Press, 1967; *The Big Green Day*, Trigram, 1968; *Lion Lion*, ivi, 1970; *Moving*, Cape Goliard, 1971.

KEN SMITH rođen je 1938. u Rudstonu. Radi kao novinar. Piše pjesme i kritike. Bavi se i prevodilaštvo. Objavio je dvije zbirke pjesama: *The Pity*, Cape, 1967; *Work, Distances/Poems*, Swallow Press, 1970.